

Strila

*Spring song from the village of
Richytsia, Chornobyl region*

Oj lyetsit' strela da j udovzh syela,

Oh flies arrow/lightning oh length village

Refrain:

Oj l'yel'ye vada kolye horoda.

Oh Lele water near village/city

Da vbila strala khloptsya-jmaladtsa.

And killed lightning boy - young one

Da lyezhyt' tselo, yak popyer, belo,

And lies body like paper white

Da nikhto k tyelu ne prystupitsa.

And no one body not approaches

Prystupilase Domna Jvanovna,

Approaches Domna Ivanovna

Odnyesla tyelo da j do tserkvochky.

Carries body oh to church

Da sami dvyeri jadchynil'ise,

And by themselves doors open

Da sami svechi zasvyetsil'ise

And by themselves candles light

Translation:

*Spring song from the village of
Richytsia, Chornobyl region*

Songs shared by Nadia Tarnowsky:

www.nadiatarnowsky.com

Popid Nashym Sadochkom

*Lyrical song from the village of
Svarytsevychi, Ukraine*

Translation:

1) Popid nashym sadochkom
popid nashym zelenym
pshenytsya yara/2

*Near our orchard
near our green one
wheat spring (spring wheat grows)*

2) Posady zh ty divchyno
posady ty rybchyno
v vorotyakh verbu/2

*Plant you girl
Plant you little fish
Near gate willow*

3) Yak ya budu yikhaty /2
do tebe zaydu/2

*When I will ride
to you stop in*

4) Oy ne raz ya sadyla,
oy ne raz polyvala,
ne pryjmayetsa

*Oh not once I planted
Oh not once watered
does not take root*

Songs shared by Nadia Tarnowsky:

www.nadiatarnowsky.com